

Downloaded via the EU tax law app / web

Byla C-152/03

Hans-Jürgen Ritter-Coulais

ir

Monique Ritter-Coulais

prieš

Finanzamt Germersheim

(*Bundesfinanzhof* prašymas priimti prejudicinį sprendimą)

„Mokesčių teisės aktai – Pajamų mokesčiai – EEB sutarties 48 straipsnis (vėliau – EB sutarties 48 straipsnis, po pakeitimo – EB 39 straipsnis) – Nacionalinis teisės aktas, ribojantis atsižvelgimą ? negautas nuomos pajamas iš nekilnojamojo turto, esančio kitos valstybės narės teritorijoje“

Sprendimo santrauka

Laisvas asmenų judėjimas – Darbuotojai – Vienodas požiūris

(*EEB sutarties 48 straipsnis (vėliau – EB sutarties 48 straipsnis, po pakeitimo – EB 39 straipsnis)*)

EEB sutarties 48 straipsnis (vėliau – EB sutarties 48 straipsnis, po pakeitimo – EB 39 straipsnis) turi būti aiškinamas kaip draudžiantis tokį nacionalinį teisės aktą, kuris fiziniams asmenims, gaunantiems pajamas už samdomą darbą vienoje valstybėje narėje ir joje apmokestinamiems neribotai, nustatant tų pajamų apmokestinimo tarifą toje valstybėje, neleidžia prašyti atsižvelgti ? negautas nuomos pajamas, susijusias su kitoje valstybėje narėje esančiu gyvenamuoju namu, kurį jie šiuo tikslu asmeniškai naudoja, nors ? teigiamas nuomos pajamas, susijusias su tokiu namu, savo ruožtu būtų atsižvelgta.

(žr. 41 punktą ir rezoliucinės dalį)

TEISINGUMO TEISMO (didžioji kolegija) SPRENDIMAS

2006 m. vasario 21 d.(*)

„Mokesčių teisės aktai – Pajamų mokesčiai – EEB sutarties 48 straipsnis (vėliau – EB sutarties 48 straipsnis, po pakeitimo – EB 39 straipsnis) – Nacionalinis teisės aktas, ribojantis atsižvelgimą ? negautas nuomos pajamas iš nekilnojamojo turto, esančio kitos valstybės narės teritorijoje“

Byloje C-152/03,

dėl *Bundesfinanzhof* (Vokietija) 2002 m. lapkričio 13 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo

2003 m. balandžio 2 d., pagal EB 234 straipsnį pateiktą prašymą priimti prejudicinį sprendimą byloje

Hans-Jürgen Ritter-Coulais,

Monique Ritter-Coulais

prieš

Finanzamt Germersheim,

TEISINGUMO TEISMAS (didžioji kolegija),

kurį sudaro pirmininkas V. Skouris, kolegijos pirmininkai P. Jann, C. W. A. Timmermans ir A. Rosas, teisėjai N. Colneric, S. von Bahr (pranešėjas), J. N. Cunha Rodrigues, R. Silva de Lapuerta, P. Kūris, E. Juhász, G. Arestis, A. Borg Barthet ir M. Ileši,

generalinis advokatas P. Léger,

posėdžio sekretorė M. F. Contet, vyriausioji administratorė,

atsižvelgęs į rašytinį proceso dalį ir įvykus 2004 m. spalio 12 d. posėdžiui,

išnagrinęs pastabas, pateiktas:

- H. J. ir M. Ritter-Coulais, atstovaujama *Rechtsanwalt* M. Ross,
- Vokietijos vyriausybė, atstovaujama A. Tiemann ir K. D. Müller,
- Jungtinės Karalystės vyriausybė, atstovaujama C. Jackson, padedamos QC R. Plender,
- Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujama J. Grunwald ir R. Lyal,

susipažinęs su 2005 m. kovo 1 d. posėdyje pateikta generalinio advokato išvada,

priima šį

Sprendimas

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą pateiktas dėl EEB sutarties 52 straipsnio (vėliau – EB sutarties 52 straipsnis, po pakeitimo – EB 43 straipsnis) ir EB sutarties 73 B straipsnio (dabar – EB 56 straipsnis) aiškinimo.

2 Šis prašymas pateiktas byloje H. J. ir M. Ritter-Coulais (toliau – sutuoktiniai Ritter-Coulais) prieš *Finanzamt Germersheim* dėl pajamų mokesčio, kuriuo jie apmokestinami Vokietijoje 1987 metais.

Teisinis pagrindas, pagrindinė byla ir prejudiciniai klausimai

3 Sutuoktiniai Ritter-Coulais buvo apmokestinami Vokietijoje 1987 finansiniais metais kaip fiziniai asmenys, kurių visos pajamos apmokestinamos pagal Pajamų mokesčio įstatymą (*Einkommensteuergesetz*) 1987 m. galiojusios redakcijos (toliau – 1987 m. *Einkommensteuergesetz*) 1 straipsnio 3 dalį. Šioje valstybėje narėje jie gaudavo pajamas už licenzijos mokytojų darbą, tačiau gyveno jiems nuosavybės teise priklausančiame name Prancūzijoje. Yra žinoma, kad tuo metu H. J. Ritter-Coulais buvo Vokietijos pilietis, o M.

Ritter?Coulais tur?jo dvigub? Pranc?zijos ir Vokietijos pilietyb?.

4 Pagal 1987 m. *Einkommensteuergesetz* 32b 2 dalies 2 punkt? sutuoktiniai Ritter?Coulais papraš? ?skai?iuoti „neigiamas pajamas“ (negautas pajamas), nes jie patys naudojosi savo namu asmenin?ms gyvenimo reikm?ms apskai?iuojant mokes?io tarif?, kuriuo jie tur?jo b?ti apmokestinami tais finansiniais metais.

5 Vadinamosios „neigiamos pajamos“ yra pajamos, susijusios su panaudojimu nekilnojamojo turto, kuris apmokestinamas tik toje valstyb?je, kurioje šis turtas yra, t. y. šioje byloje – Pranc?zijoje, pagal 1959 m. liepos 21 d. Paryžiuje pasirašytos Pranc?zijos Respublikos ir Vokietijos Federacin?s Respublikos sutarties d?l dvigubo apmokestinimo išvengimo ir d?l abipus?s administracin?s ir teisin?s pagalbos taisykli? nustatymo pajam? ir turto mokes?i? srityje, taip pat d?l patent? ir žem?s mokes?i?, pakeistos 1969 d. birželio 9 d. pasirašytu sutarties pakeitimu (toliau – Pranc?zijos ir Vokietijos mokes?i? sutartis), 3 straipsnio 1 dal?.

6 Ta?iau Pranc?zijos ir Vokietijos mokes?i? sutarties 20 straipsnio 1 dalies a punktas numato, kad ši aplinkyb? neapriboja Vokietijos Federacin?s Respublikos teis?s atsižvelgti ? šias pajamas, nustatant šioje valstyb?je nar?je mok?tino mokes?io tarif?.

7 Pagal 1987 m. *Einkommensteuergesetz* 32b 1 ir 2 dalis apskai?iuodama mokes?i? tarif? Vokietijos mokes?i? administracija atsižvelgia ? pajamas iš užsienio šaltini?. Ta?iau šio ?statymo 2a straipsnio 1 dalies pirmojo sakinio 4 punktas numato, kad nesant teigiam? pajam? iš kitoje valstyb?je esan?io nekilnojamojo turto nuomos, nereikia atsižvelgti ? tokias pa?ias negautas pajamas toje pa?ioje valstyb?je, nustatant mokestin? baz? ar apskai?iuojant mokes?io tarif?.

8 Sutuoktiniai Ritter?Coulais pateik? reikalavim? *Finanzamt Germersheim*, siekdami, kad už 1987 fiskalinius metus mok?tinas j? mokes?i? tarifas b?t? apskai?iuojamas atsižvelgiant ? su tais metais susijusias neigiamas pajamas. Kadangi šis reikalavimas buvo atmestas, o pirm?ja instancija byl? nagrin?j?s teismas patvirtino mokes?i? administracijos pozicij?, jie pateik? skund? apeliacine tvarka *Bundesfinanzhof*.

9 Šis teismas kelia klausim?, ar Vokietijoje apmokestinam? mokes?i? mok?toj? atveju diferencijuotas poži?ris ? neigiamas pajamas iš pastat? panaudojimo, priklausantis nuo to, ar jie Vokietijoje, ar kitos valstyb?s nar?s teritorijoje, yra suderinamas su Bendrijos teise, ypa? su ?sisteigimo laisve ir kapitalo jud?jimo laisve.

10 Šiomis aplinkyb?mis *Bundesfinanzhof* nusprend? sustabdyti bylos nagrin?jim? ir pateikti Teisingumo Teismui šiuos prejudicinius klausimus:

„1. Ar tai, kad fizinis asmuo, kuriam tenka Vokietijoje neribota mokestin? pareiga, gaunantis toje šalyje pajam? už samdom? darb?, neturi teis?s t? apmokestinam?j? pajam? sumažinti negautomis pajamomis iš nuomos, patirtomis kitoje valstyb?je nar?je, prieštarauja EB Steigimo sutarties 43 ir 56 straipsniams?

2. Jei taip n?ra šiuo atveju, ar tai, kad min?tos negautos pajamos taip pat negali b?ti ?skai?iuojamos negatyvios progresyvin?s išlygos prasme, prieštarauja Sutarties 43 ir 56 straipsniams?“

D?l pirmojo klausimo

11 Pirmuoju klausimu prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas klausia, ar Sutarties nuostatos, susijusios su ?sisteigimo ir kapitalo jud?jimo laisv?mis, draudžia tok? nacionalin?s teis?s akt?, koks nagrin?jamas pagrindin?je byloje. Teismas pabr?žia, kad šis teis?s

aktas fiziniams asmenims, esantiems tokioje pa?ioje pad?tyje kaip ir sutuoktiniai Ritter?Coulais, kurie gauna pajamas už samdom? darb? vienoje valstyb?je nar?je ir joje yra apmokestinami neribotai, neleidžia sumažinti šioje valstyb?je turim? mok?ti mokes?i? negautomis pajamomis, susijusiomis su gyvenamuoju namu, kur? jie asmeniškai naudoja ir kuris yra kitoje valstyb?je nar?je.

12 Taigi iš sprendimo d?l prašymo priimti prejudicin? sprendim? aišku, kad sutuoktiniai Ritter Coulais *Finanzamt Germersheim* papraš? pagrindin?je byloje atsižvelgti ? negautas nuomos pajamas, susijusias su 1987 finansiniais metais, ne nustatant apmokestinam? baz? už tuos metus, o tik apskai?iuojant taikytin? mokes?io tarif?, ir tai yra pad?tis, nurodyta antrajame prašymo priimti prejudicin? sprendim? klausime.

13 Šiuo atžvilgiu pagal nusistov?jusi? teismo praktik? EB 234 straipsnyje nurodyta proced?ra yra bendradarbiavimo priemon? tarp Europos Bendrij? Teisingumo Teismo ir nacionalini? teism? (žr. šiuo klausimu 1992 m. liepos 16 d. Sprendimo *Lourenço Dias*, C?343/90, Rink. p. I?4673, 14 punkt?; 2003 m. birželio 12 d. Sprendim? *Schmidberger*, C?112/00, Rink. p. I?5659, 30 punkt? bei nurodyt? teismo praktik? ir 2004 m. kovo 18 d. Sprendimo *Siemens ir ARGE Telekom*, C?314/01, Rink. p. I?2549, 33 punkt?).

14 Bendradarbiaujant nacionalinis teismas, kuris vienintelis tiesiogiai žino pagrindines bylos faktines aplinkybes ir kuris turi prisiimti atsakomyb? už priimt? sprendim?, atsižvelgdamas ? bylos ypatumus, gali geriausiai ?vertinti prejudicinio sprendimo b?tinyb? jo nagrin?jamoje byloje ir klausim?, kuriuos reikia pateikti Teisingumo Teismui, reikšm? (žr. šiuo klausimu min?to sprendimo *Lourenço Dias* 15 punkt?; 2002 m. sausio 22 d. Sprendimo *Canal Satélite Digital*, C?390/99, Rink. p. I?607, 18 punkt? bei min?to sprendimo *Siemens ir ARGE Telekom* 34 punkt?).

15 Iš to išplaukia, kad prireikus, siekdamas patikrinti savo kompetencij?, Teisingumo Teismas turi ?vertinti s?lygas, kuriomis nacionalinis teismas jam pateik? byl?, ir ypa? nustatyti, ar prašomas Bendrijos teis?s aiškinimas yra susij?s su pagrindin?s bylos aplinkyb?mis arba dalyku, kad Teisingumo Teismas nepateikt? konsultacini? nuomonį apie bendruosius ar hipotetinius klausimus. Jeigu paaišk?ja, kad pateiktas klausimas yra akivaizdžiai nereikšmingas šios bylos sprendimui, Teisingumo Teismas turi pripažinti, kad n?ra reikalo priimti sprendim? (1981 m. gruodžio 16 d. Sprendimo *Foglia*, 244/80, Rink. p. 3045, 21 punkt?; min?to sprendimo *Lourenço Dias* 20 punkt?; min?to sprendimo *Canal Satélite Digital* 19 punkt?; 2003 m. rugs?jo 30 d. Sprendimo *Inspire Art*, C?167/01, Rink. p. I?10155, 44 ir 45 punktai bei min?to sprendimo *Siemens ir ARGE Telekom* 35 punkt?).

16 Kadangi byla, kuri pateikta nagrin?ti prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikusiam teismui, yra susijusi ne su pirmajame klausime nurodyta pad?timi, t. y. apmokestinamosios baz?s nustatymu, bet su pad?timi, kuri yra antrojo klausimo objektas, t. y. taikytino apmokestinimo tarifo apskai?iavimu, atsakymas ? pirm?j? klausim? n?ra reikšmingas šios bylos sprendimui.

17 Atsižvelgiant ? tai, kas išd?styta, n?ra reikalo atsakyti ? pirm?j? klausim?, tad Teisingumo Teismo atsakymas apsiribos tik antruoju klausimu.

D?l antrojo klausimo

18 Antruoju klausimu prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas klausia, ar Sutarties nuostatos d?l ?sisteigimo laisv?s ir laisvo kapitalo jud?jimo draudžia, kad toks nacionalin?s teis?s aktas, koks yra pagrindin?je byloje, kuris fiziniams asmenims, gaunantiems pajamas už samdom? darb? vienoje valstyb?je nar?je ir joje apmokestinamiems neribotai, nustatant ši? pajam? apmokestinimo tarif? toje valstyb?je neleidžia prašyti atsižvelgti ? negautas nuomos pajamas, susijusias su j? namu, kur? jie asmeniškai naudoja ir kuris yra kitoje valstyb?je

nar?je.

19 Šiuo klausimu vis? pirma d?l ?sisteigimo laisv?s primintina, kad pagal nusistov?jusi? teismo praktik? ji apima galimyb? vykdyti savarankišk? veikl? (2004 m. kovo 11 d. Sprendimo *De Lasteyrie du Saillant*, C?9/02, Rink. p. I?2409 40 punktas ir min?ta teismo praktika).

20 Byla, kuri? nagrin?ja prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas, yra susijusi su fiziniais asmenimis, besiver?ian?iais darbuotojo veikla, – jie dirba mokytojais viename Vokietijos valstybiniame lic?juje. Situoktiniai prašo, apmokestinant j? pajamas Vokietijoje, atsižvelgti ? negautas nuomos pajamas, susijusias su Pranc?zijoje esan?iu namu, naudojamu asmenin?ms reikm?ms.

21 Iš to aišku, kad Sutarties nuostat? d?l ?sisteigimo laisv?s aiškinimas n?ra naudingas sprendžiant pagrindin? byl?.

22 Antra, d?l kapitalo jud?jimo laisv?s reikia nurodyti: kai apmokestinant Vokietijoje gautas pajamas, neatsižvelgiama ? negautas nuomos pajamas, susijusias su Pranc?zijoje esan?iu namu, tokia situacija, *a priori* ir remiantis dabartine Bendrijos teise, gali patekti ? laisvo kapitalo jud?jimo taikymo srit? pagal EB 56 straipsn?.

23 Pagrindin? byla susijusi su 1987 finansiniais metais, t. y. faktine ir teisine pad?timi tiek iki ES sutartimi atlikto 73 B straipsnio ?traukimo ? EB sutart?, tiek iki 1988 m. birželio 24 d. Tarybos direktyvos 88/361/EEB d?l Sutarties 67 straipsnio ?gyvendinimo (OL L 178, p. 5), kuria visiškai liberalizuotas kapitalo jud?jimas, pri?mimo bei ?sigaliojimo.

24 Primintina, kad EEB sutarties 67 straipsnio 1 dalis (v?liau – EB sutarties 67 straipsnio 1 dalis, panaikintas Amsterdamo sutartimi) pereinamajam laikotarpiui pasibaigus nepanaikino kapitalo jud?jimo apribojim?. Iš tikr?j? toks panaikinimas buvo Tarybos direktyv?, priimt? remiantis EEB sutarties 69 straipsniu (v?liau – EB sutarties 69 straipsnis, panaikintas Amsterdamo sutartimi), rezultatas (žr. 1981 m. lapkri?io 11 d. Sprendimo *Casati*, 203/80, Rink. p. 2595, 8–13 punktus ir 1995 m. lapkri?io 14 d. Sprendimo *Svensson ir Gustavsson*, C?484/93, Rink. p. I?3955, 5 punkt?).

25 1987 finansini? met? atžvilgiu reikšminga buvo 1960 m. geguž?s 11 d. Pirmoji Tarybos direktyva d?l Sutarties 67 straipsnio ?gyvendinimo (OL 43, 1960, p. 921), galiausiai pakeista ir papildyta 1986 m. lapkri?io 17 d. Tarybos direktyva 86/566/EEB (OL L 332 p. 22).

26 Pirmoji direktyva d?l Sutarties 67 straipsnio ?gyvendinimo 1 straipsnio 1 dalyje tik nustat?, kad valstyb?s nar?s suteikia visus keitimo leidimus, kuri? reikia tarp valstybi? nari? rezident? sandoriams sudaryti ir pervedimams, susijusiems su šios direktyvos prieduose nurodytais kapitalo jud?jimais, vykdyti.

27 Tod?l aišku, kad nuostatos kapitalo jud?jimo laisv?s srityje, taikytinos tuo metu, kai ?vyko pagrindin?s bylos aplinkyb?s, t. y. 1987 m., apskai?iuojant vienoje valstyb?je nar?je apmokestinam? pajam? tarif?, neprieštarauja draudimui atsižvelgti ? negautas nuomos pajamas, susijusias su kitoje valstyb?je nar?je esan?iu namu.

28 Komisija mano, kad situoktinis Ritter?Coulais pad?tis turi b?ti nagrin?jama atsižvelgiant ? laisvo darbuotoj? jud?jimo princip?, ?tvirtint? EEB sutarties 48 straipsnyje (v?liau – EB sutarties 48 straipsnis, po pakeitimo – EB 39 straipsnis).

29 Šiuo klausimu reikia nurodyti, kad net jei formali?ja prasme prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas tik prašo išaiškinti ?sisteigimo ir kapitalo jud?jimo laisves, tokia

aplinkyb? netrukdo Teisingumo Teismui pateikti nacionaliniam teismui išsam? Bendrijos teis?s aiškinim?, kuris gali b?ti naudingas sprendimui šio teismo nagrin?jamoje byloje priimti, neatsižvelgiant ? tai, ar savo pateiktuose klausimuose tas teismas apie tai užsimena, ar ne (žr. šiuo klausimu 1990 m. gruodžio 12 d. Sprendimo *SARPP*, C?241/89, Rink. p. I?4695, 8 punkt?; 1994 m. vasario 2 d. Sprendimo *Verband Sozialer Wettbewerb*, vadinamo „Clinique“, C?315/92, Rink. p. I?317, 7 punkt?; 1999 m. kovo 4 d. Sprendim? *Conorzio per la tutela del formaggio Gorgonzola*, C?87/97, Rink. p. I?1301, 16 punkt? ir 2004 m. balandžio 29 d. Sprendimo *Weigel*, C?387/01, Rink. p. I?4981, 44 punkt?).

30 Tod?l nacionalin?s teis?s akt? reikia išnagrin?ti atsižvelgiant ? Sutarties 48 straipsn?.

31 Šiuo klausimu primintina, kad visi Bendrijos pilie?iai, neatsižvelgiant ? j? gyvenam?j? viet? ir pilietyb?, kurie naudojami laisvo darbuotoj? jud?jimo teise ir kurie vert?si profesine veikla kitoje valstyb?je nar?je, patenka ? Sutarties 48 straipsnio taikymo srit? (žr. 2002 m. gruodžio 12 d. Sprendimo *De Groot*, C?385/00, Rink. p. I?11819, 76 punkt? ir 2003 m. lapkri?io 13 d. Sprendimo *Schilling ir Fleck-Schilling*, C?209/01, Rink. p. I?13389, 23 punkt? bei 2005 m. liepos 7 d. Sprendimo *Van Pommeren-Bourgondiën*, C?227/03, Rink. p. I?0000, 19, 44 ir 45 punktus).

32 Iš to išplaukia, kad sutuoktiniai Ritter?Coulais, dirbantys kitoje valstyb?je nar?je nei ta, kurioje yra j? reali gyvenamoji vieta, patenka ? Sutarties 48 straipsnio taikymo srit?.

33 Be to, iš nusistov?jusios teismo praktikos išplaukia, kad su asmen? jud?jimo laisve susijusios Sutarties nuostatos yra skirtos palengvinti Bendrijos pilie?i? vis? r?ši? profesin?s veiklos vykdym? visoje Bendrijoje ir draudžia priemones, d?l kuri? Bendrijos pilie?iai gal?t? patekti ? nepalanki? pad?t?, kai kitos valstyb?s nar?s teritorijoje jie nor?t? užsiimti ekonomine veikla (žr. 1992 m. liepos 7 d. Sprendimo *Singh*, C?370/90, Rink. p. I?4265, 16 punkt?; 1999 m. sausio 26 d. Sprendimo *Terhoeve*, C?18/95, Rink. p. I?345, 37 punkt?; 2000 m. sausio 27 d. Sprendimo *Graf*, C?190/98, Rink. p. I?493, 21 punkt?; 2000 m. birželio 15 d. Sprendimo *Sehrer*, C?302/98, Rink. p. I-4585, 32 punkt? bei min?to sprendimo *Schilling ir Fleck-Schilling* 24 punkt?).

34 Šiuo klausimu primintina, kad taikytiname nacionalin?s teis?s akte, t. y. 1987 m. *Einkommensteuergesetz* 32b straipsnio 1 ir 2 dalyse bei 2a straipsnio 1 dalies pirmojo sakinio 4 punkte, atsižvelgiama ? teigiamas pajamas, susijusias su užsienyje esan?i? nam? naudojimu apskai?iuojant mokes?io tarif?, bet neatsižvelgiama ? negautas tokio paties pob?džio pajamas, nesant toki? teigiam? pajam?.

35 Iš to išplaukia, kad nustatant pajam? apmokestinimo tarif? asmenys, šiuo atveju – sutuoktiniai Ritter?Coulais, dirbantys Vokietijoje, ta?iau gyvenantys savo name kitoje valstyb?je nar?je, nesant teigiam? pajam?, netur?jo teis?s prašyti atsižvelgti ? negautas pajamas, susijusias su j? namo naudojimu, skirtingai nei asmenys, kurie dirba ir gyvena savo name Vokietijoje.

36 Net jei nagrin?jamas nacionalin?s teis?s aktas tiesiogiai nenurodo nerezident?, pastarieji dažniau yra nam?, esan?i? už Vokietijos teritorijos, savininkai, o ne rezidentai.

37 Iš to išplaukia, kad poži?ris, kur? nacionalin?s teis?s aktas taiko nerezidentams, yra mažiau naudingas už taikom? darbuotojams, gyvenantiems savo namuose Vokietijoje.

38 D?l to tok? teis?s akt? Sutarties 48 straipsnis iš principo draudžia.

39 Ta?iau reikia pažym?ti, kad Vokietijos vyriausyb? nurodo, jog nepalank? poži?r? ? mokes?i? mok?tojus nerezidentus pateisina b?tinyb? užtikrinti nacionalin?s mokes?i? sistemos, ? kur? patenka šis teis?s aktas, nuoseklum?.

40 Šiuo klausimu pakanka konstatuoti: kadangi Vokietijos mokesčių sistema, nustatant apmokestinimo tarifą, atsižvelgia į teigiamą pajamą, susijusią su savo namu, esančio kitoje valstybėje narėje, naudojimu asmenims reikmėms, negalima nurodyti jokio mokesčių sistemos nuoseklumo, siekiant pateisinti atsisakymą atsižvelgti į negautas tokio paties pobūdžio ir toje pačioje valstybėje gautas pajamas.

41 Atsižvelgiant į pirmiau išdėstytas pastabas, į antrąjį klausimą reikia atsakyti, kad Sutarties 48 straipsnis turi būti aiškinamas kaip draudžiantis tokį nacionalinės teisės aktą, koks yra pagrindinėje byloje, kuris fiziniams asmenims, gaunantiems pajamas už samdomą darbą vienoje valstybėje narėje ir joje apmokestinamiems neribotai, nustatant tą pajamų apmokestinimo tarifą toje valstybėje, neleidžia prašyti atsižvelgti į negautas nuomos pajamas, susijusias su kitoje valstybėje narėje esančiu gyvenamuoju namu, kurį jie šiuo tikslu asmeniškai naudoja, nors į teigiamas nuomos pajamas, susijusias su tokiu namu, savo ruožtu būtų atsižvelgta.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

42 Kadangi šis procesas pagrindinės bylos šalims yra vienas iš etapų prašymų dėl prejudicinio sprendimo pateikusių teismo nagrinėjamoje byloje, bylinėjimosi išlaidų klausimą turi spręsti pastarasis teismas. Išlaidos, susijusios su pastabų pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias pateikė pagrindinės bylos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (didžioji kolegija) nusprendžia:

EEB sutarties 48 straipsnis (vėliau – EB sutarties 48 straipsnis, po pakeitimo – EB 39 straipsnis) turi būti aiškinamas taip, kad jis draudžia tokį nacionalinės teisės aktą, koks yra pagrindinėje byloje, kuris fiziniams asmenims, gaunantiems pajamas už samdomą darbą vienoje valstybėje narėje ir joje apmokestinamiems neribotai, nustatant tą pajamų apmokestinimo tarifą toje valstybėje, neleidžia prašyti atsižvelgti į negautas nuomos pajamas, susijusias su kitoje valstybėje narėje esančiu gyvenamuoju namu, kurį jie šiuo tikslu asmeniškai naudoja, nors į teigiamas nuomos pajamas, susijusias su tokiu namu, savo ruožtu būtų atsižvelgta.

Parašai.

* Proceso kalba: vokiečių.